

# Montaje en el Museu Marítim de Barcelona, de la exposició de Victòria Rabal: "Gyotaku: Capturar el Alma de los Peces"

*Montage in Barcelona's Maritime Museum of the Victòria Rabal exhibition: "Gyotaku: Capturing the Soul of Fishes"*

SOTO LAY ARCHITECTS Y MARTÍ CABESTANY, ARQUITECTO

\_\_\_\_\_ **Valoración del Jurado:** La ligereza de los peces, propia de la manifestación artística del gyotaku, encuentra en el montaje proyectado y el sistema constructivo que lo ampara el mejor hallazgo posible. El movimiento del aire y los consiguientes destellos de la luz sobre las obras expuestas provocan gratas sensaciones de medio casi fluido, que nos remite al mar y a sus moradores, los peces. El ingenioso montaje, de fácil transformación formal para poderse adaptar a las circunstancias de cada situación, llena el espacio, amplio y de gran altura, livianamente y le confiere poesía. \_\_\_\_\_ **The Jury's appraisal:** The nimbleness of fishes, inherent to the artistic manifestation of the Gyotaku, finds in the montage here designed and the construction system that supports it the best possible discovery. The movement of the air and the resulting glints of light on the works on display produce pleasant sensations of an almost fluid medium that recalls the sea and its dwellers, the fishes. The clever montage, an easy one to formally transform to adapt it to the circumstances of each situation, lightly fills the very ample, high space and gives it poetry.



La técnica del Gyotaku ("impresión de peces") logra con pocos medios: manos, papel, tinta, un pincel, y poco tiempo, unos resultados sorprendentes.

El montaje de la exposición es también frugal y austera. Con unos medios materiales y un tiempo de ejecución muy reducidos, llena el espacio de la nave con la obra que se quiere exponer, a la vez que desaparece y le da protagonismo. Debido a su carácter itinerante es fácilmente montable, desmontable y transformable.

El espacio expositivo de la nave de las Atarazanas, por sus dimensiones y escala, su altura y longitud, permitía trabajar tanto la dimensión vertical como la horizontal, llenando de este modo el conjunto espacial.

El soporte expositivo, se concibe para que desaparezca entre la obra expuesta. Se construyen dos "columpios" de tres niveles como soporte de los "tendederos" de cable de acero con pesos en sus extremos, donde se cuelgan los

Gyotaku. Las redes se extienden verticalmente ganando toda la altura de la nave. Los fondos de imágenes y textos se pintan de gris oscuro.

El movimiento en vaivén de este soporte no rígido, acompaña al espectador mientras pasea entre los Gyotaku.

El espectador interactúa con las obras expuestas, paseando entre ellas, las observa desde distintos puntos de vista, cerca, lejos, arriba, abajo, detrás, delante....las roza...

The Gyotaku technique ("fish print") achieves startling results with very few means: hands, paper, ink, a brush and a little time.

The exhibition montage is also frugal and austere. With very reduced material means and execution time, it fills the space of the site with the work it seeks to display while disappearing in it and putting it centre stage. Because it is a travelling exhibition, it is easy to assemble, take down and transform.

The display space of the Atarazanas site, owing to its dimensions and scale, height and length, allowed the designers to work with both the vertical and the horizontal dimension, thus filling up the space of the site.

The display base is conceived so as to disappear among the displayed works. Two "swings" were built on three levels to act as a base for the "clothes lines" made from steel cable with weights at its ends, from which the Gyotaku hang. The nets are extended vertically to cover the full height of the site. The backdrops of images and texts are painted in dark grey.

The swaying movement of this base is not rigid, as it accompanies the spectators as they stroll among the Gyotaku. The spectators interact with the works on display, strolling among them, observing them from different viewpoints, from close up, from far away, from above, from below, from behind, from in front... grazing them...



Montaje en el Museu Marítim de Barcelona, de la exposició de Victòria Rabal: "Gyotaku: Capturar el Alma de los Peces" / Montage in Barcelona's Maritime Museum of the Victòria Rabal exhibition: "Gyotaku: Capturing the Soul of Fishes"

**Localización Location:** Museu Marítim, Barcelona. Spain. **Autors Authors:** SOTO-LAY ARCHITECTS y MARTI CABESTANY arquitecto. **Colaboradores Collaborators:** Ximena Pérez-Grobet (Gráfica). Jordi Castells i Daniela Colafranceschi (video). Estmart i Rètols Planell (Instalación). Iguzzini (Iluminación). **Fotografía Photography:** Pedro Roth, Roger Velázquez.